



INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS • INSTRUCTION • INSTRUÇÕES • ANWEISUNGEN
INSTRUCTIES • INSTRUZIONI • ΟΔΗΓΙΕΣ • ИНСТРУКЦИИ



HANDBUCH



MANUEL



MANUAL



εγχειρίδιο



MANUALE



MANUAL



MANUAL



HANDLEIDING



Руководство

Model : Factory



- LEGGERE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI
- LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS
- LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

- BITTE AUFMERKSAM LESEN UND AUFBEWAHREN
- GELIEVE DEZE INSTRUCTIES TE LEZEN EN TE BEWAREN

resiste ao dedo e que as lâmpadas estão bem encaixadas nos casquilhos, se um kit de luzes estiver a ser usado. Verifique que o resguardo está firmemente preso ao suporte de suspensão e que não vibra contra o tecto.

3. Se a ventoinha não estiver em ângulo recto com o eixo : Verifique que as pás estão firmemente aparafusadas ao motor. Verifique para se certificar que a luz está firmemente presa e que todos os vidros e quebra luzes estão apertados adequadamente. A falta de ângulo recto em relação ao eixo também pode resultar dos mais pequenos desvios na distância entre a ponta da pá à ponta da pá. Se as medidas da ponta da pá à ponta da pá não forem iguais, solte os parafusos que conectam a pá ao motor um de cada vez e ajuste as pás para que as distâncias sejam iguais. Permutar as pás adjacentes pode redistribuir a massa e resultar numa operação mais suave.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT

• DEUTSCH •

MOTOR DC: Energiesparender Deckenventilator

Hochtechnischer, energiesparender, geräuschfreie funktionierender Ventilator

1- Wirksame Energieeinsparung: DC Motor-Ventilator ist das modernste Design.

Mit dem hocheffizientem Motors spart man bis zu 60% Energie in Vergleich zu dem herkömmlichen AC-Mtor. Es erzeugt einen Windfluß von bis zu 5.18 (M3/min/W), 3,5 Mal höher als ein herkömmlicher AC-Ventilator.

2- Minimale Geräusentwicklung:

Programmierter DC-Motor mit stabilizierter Spannung reduziert auf wirksamer Weise Motorgeräusche, woduch für hochkarätige Geräuschreduzierung gesorgt wird.

3- Niedrige Betriebstemperatur

Strom wird effektiv genutzt wodurch die Betriebstemperatur unter 50°C gesenkt wird. Die Lebensdauer ist länger als ein herkömmlicher Motor.

4- 6 Geschwindigkeitseinstellungen mit Rückwärts-Funktion bietet den Nutzer unterschiedlicher Funktionsauswahl. Der Ventilator kann für jede Jahreszeit genutzt werden.

ALLGEMEINE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG DECKENVENTILATOREN

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Um eine erfolgreiche Installation vorzunehmen, lesen Sie aufmerksam die Anweisungen und sehen Sie sich die Diagramme an, bevor Sie beginnen.
- Um elektrische Schocks zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Strom am Hauptsicherungskasten ausgeschaltet ist, bevor Sie die Verkabelung vornehmen. Alle elektrischen Verbindungen müssen nach den lokalen Vorschriften vorgenommen werden. Wenn Sie sich mit elektrischen Installationen nicht auskennen, bitten Sie einen qualifizierten und lizenzierten Elektriker und jemanden, der die Festigkeit Ihrer Decke feststellen kann, und nehmen Sie dann die Installation vor.
- Vergewissern Sie sich, dass die Blätter des Ventilators am vorgesehenen Ort nicht gegen irgendwelche Objekte schlagen können. Die Blätter sollten mindestens 2,15m vom Boden entfernt sein, wenn der Ventilator läuft.

4. Installieren Sie, wenn möglich, den Ventilator an einem Deckenbalken. Der Deckenbalken muss die Bewegung und das Gewicht des Ventilators aushalten. Wenn der Ventilator an einer Absatzbox der Decke montiert werden soll, ist eine 4" x 2,18" tiefe METALL Box notwendig; sie muss für eine Ventilatormontage geeignet sein. Die Box und die Halterungen müssen das bewegte Gewicht des Ventilators aushalten (mindestens 16 Kg). Die Box darf sich nicht in sich verdrehen oder sich lösen. **BENUTZEN SIE KEINE PLASTIKBOX.** Die

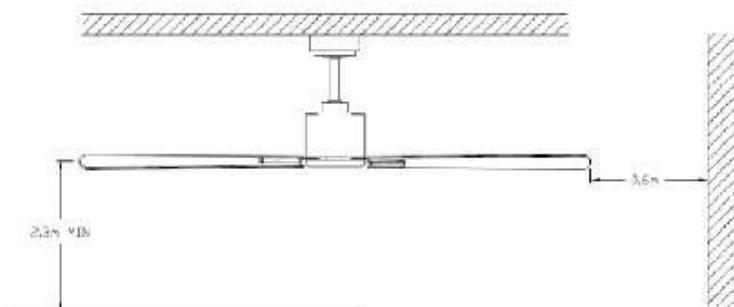
Installation an eine Betondecke sollte von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

5. Die Blätter sollten erst montiert werden, nachdem der Ventilator an seinem vorgesehenen Ort fest montiert ist. Um die Oberfläche zu schützen, sollte das Gehäuse in der Verpackung bleiben, bis es installiert werden kann. Wenn Sie mehr als einen Deckenventilator installieren, vergewissern Sie sich, dass Sie die Blättersätze nicht vertauschen.

6. Nachdem die elektrische Verbindung hergestellt ist, sollten die Kabelverbindungen vorsichtig in die Absatzbox verlegt werden. Die Kabel sollten getrennt werden, mit der Gehäusemasse und der Nullphase an der einen Seite und der Phasenleitung an der anderen Seite der Box.

7. Elektrische Diagramme dienen nur als Referenz. Beleuchtungssets, die nicht mit dem Ventilator verpackt sind, sollten für die entsprechende Montage geeignet sein und anhand der Anleitung der Beleuchtungssets montiert werden.

8. Wenn der Ventilator vollkommen installiert ist, prüfen Sie noch einmal, ob alle Verbindungen korrekt sitzen um zu vermeiden, dass der Ventilator von der Decke fällt und/oder Schaden anrichtet.



9. Der Ventilator kann nach der Montage sofort in Betrieb genommen werden die Lager sind mit ausreichendem Fett versehen. So ist unter normalen Umständen keine weitere Schmierung notwendig.
10. Der Ventilator muss ausgeschaltet und zum Stillstand kommen, bevor die Drehrichtung geändert wird.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN DECKENVENTILATOREN

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl eines **ecotec** Deckenventilators. Sie haben das Beste ausgewählt. Ihr Deckenventilator wurde konzipiert, um Ihnen viele Jahre zu dienen und sie zu erfreuen.

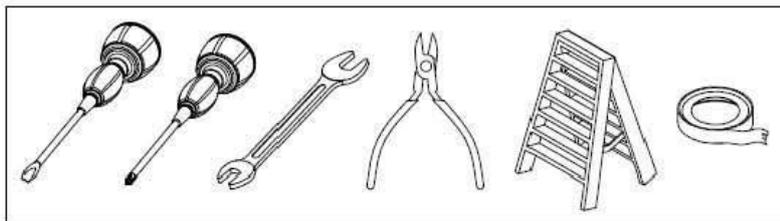
WARNUNGEN:

- Schalten Sie den Strom ab, indem Sie die Sicherung entfernen oder den Schalter am Sicherungskasten ausschalten, bevor Sie den Ventilator und/oder die optionale Beleuchtung montieren.
- Um das Feuerrisiko, das Risiko eines elektrischen Schocks oder Personenschäden zu verringern, montieren Sie den Ventilator nur an eine Deckendose, die für eine Ventilatormontage geeignet ist.
- Wenn Sie eine Wandsteuerung als Geschwindigkeitssteuerung anbauen, benutzen Sie ein geeignetes Geschwindigkeitsgerät für Deckenventilatoren, um das Risiko von Feuer, elektrischen Schocks oder Personenschäden zu verringern. **BENUTZEN SIE KEINEN EINFACHEN LICHTDIMMER ODER KONTAKTLOSES GESCHWINDIGKEITSGERÄT.**
- Um Verletzungen zu vermeiden, biegen Sie die Blätter bei der Montage, dem Transport und der Reinigung nicht. Führen Sie keine Gegenstände in die rotierenden Blätter.

ANMERKUNG:

Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden.

WERKZEUGE UND BENÖTIGTES MATERIAL DECKENVENTILATOREN



AUSPACKEN DES VENTILATORS DECKENVENTILATOREN

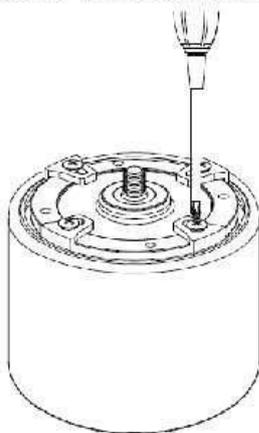
A. Nehmen Sie den Ventilator aus der Verpackung und prüfen Sie den Inhalt. Werfen Sie den Karton nicht weg. Bei einem Garantiefall oder Reparatur sollte der Ventilator in der Originalverpackung übergeben werden. Entfernen Sie alle Teile. Legen Sie das Motorgehäuse nicht auf die Seite das dekorative Gehäuse kann verbogen oder beschädigt werden.

B. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind. Folgende Teile sollten vorliegen:

VORBEREITUNG:

Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. Prüfen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Motor aus der Verpackung. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, bauen Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen.

Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem Gehäuse rutscht.



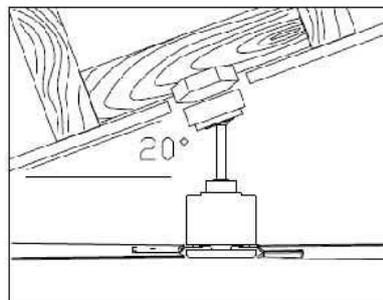
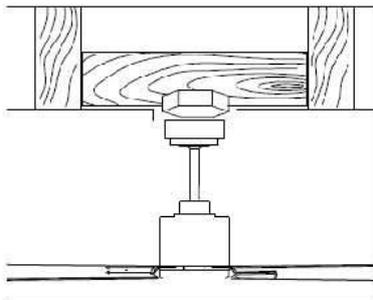
Entfernen Sie die Reifen vor dem Start der Installation

INSTALLIEREN DES MONTAGEHALTERS:

Vorsicht:

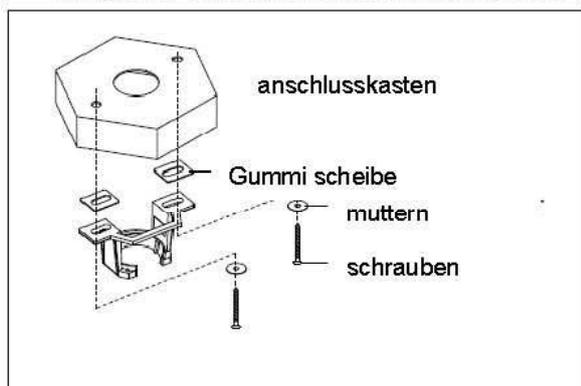
Um einen elektrischen Schock zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Strom am Hauptsicherungskasten ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Verkabelung beginnen. Die Verkabelung muss entsprechend der lokalen Vorschriften vorgenommen werden. Der Ventilator muss geerdet werden, um elektrische Schocks zu vermeiden.

1 Lokalisieren Sie den Deckenbalken, an dem der Ventilator angebracht werden soll. Vergewissern Sie sich, dass die minimalen Voraussetzungen in den Sicherheitsanweisungen vorhanden sind. Ein hölzerner Deckenbalken muss in gutem Zustand sein und von entsprechender Größe, um eine 16 Kg Last auszuhalten.



2 Wenn nicht bereits vorhanden, montieren Sie eine geeignete Deckendose die für die Montage eines Ventilators geeignet ist und folgen Sie den Montageanweisungen der Dose. Die Dose muss mindestens eine Last von 16 Kg sicher halten können.

3 Bringen Sie den Halter an der Dose an mit zwei Schrauben, die mit der Dose mitgeliefert werden (Fig. 1)



INSTALLIEREN DES VENTILATORS DECKENVENTILATOREN

Anbringen der Stange, der Abdeckung und der Manschettenabdeckung (Fig. 2):

1. Entfernen Sie die Kugel der Stange, indem Sie die Schraube in der Kugel lösen. Schieben Sie die Kugel herab und entfernen Sie den Pin: ziehen Sie die Kugel ab.

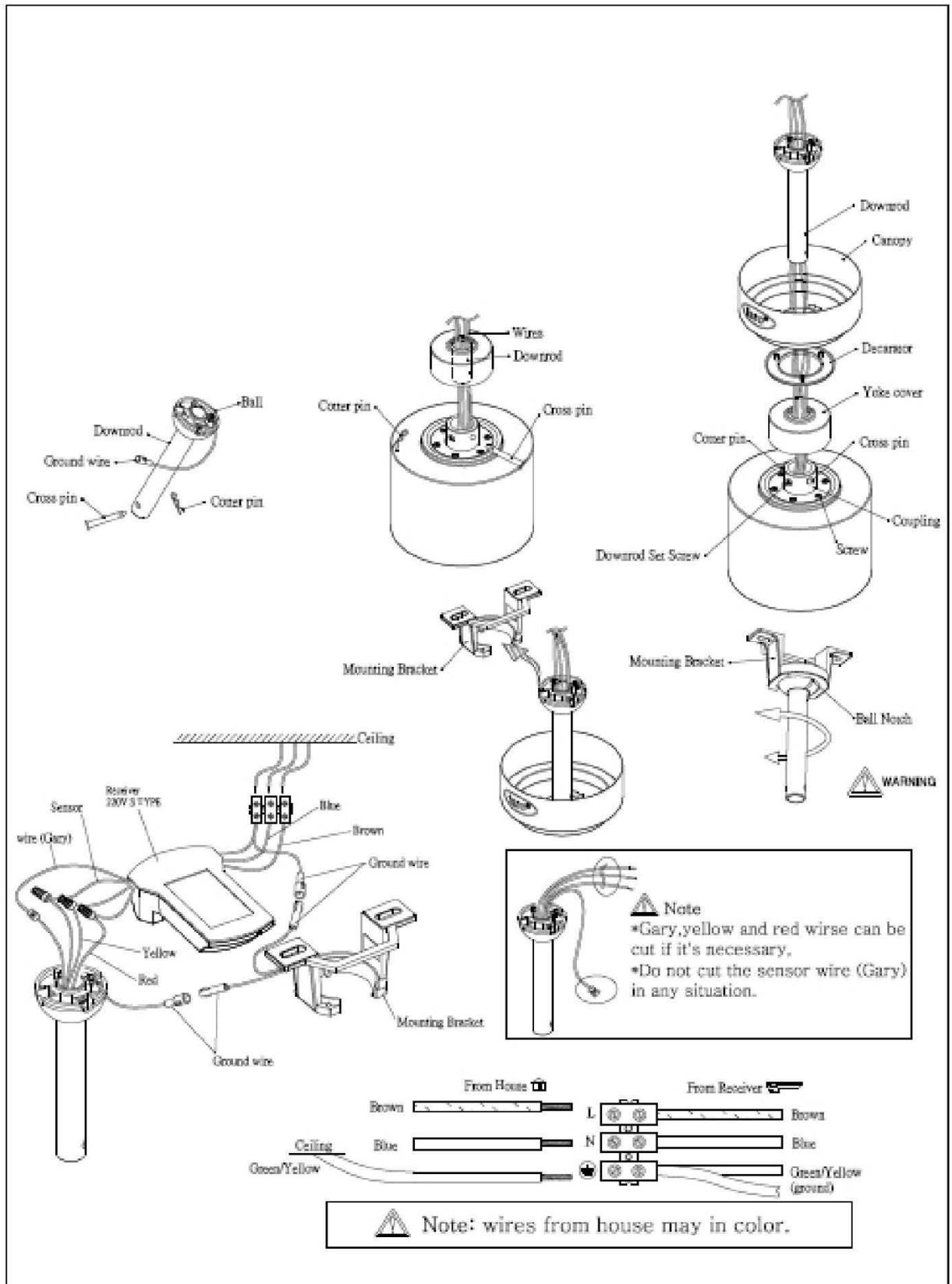
2. Führen Sie die drei Kabel von der Oberseite des Ventilators durch beide Enden der Stange und setzen Sie das Ende der Stange in die Manschette.

3. Führen Sie den Pin durch die Löcher in der Manschette und der Stange; schieben Sie den Splint durch das kleine Loch am Ende der Stange, um die Stange in der Position zu halten.

4. Ziehen Sie die Sicherheitsschrauben mit einem grossen, flachen Schraubenschlüssel gegen die Stange, um einen festen Sitz gegen die Stange zu garantieren.

ANMERKUNG: Der Ventilator hat 1.8m Kabel für den Fall, dass Sie eine Verlängerungsstange benutzen. Die Kabel können entsprechend über der Stange gekürzt oder verlängert werden, um die elektrische Verbindung zu erleichtern und sicherer zu machen.

5. Führen Sie die Kabel durch die Manschette und schieben Sie die Manschette nach unten auf den Ventilator. Verbinden Sie die Kabel (A) vom Ventilator mit den Kabeln (B) in der Manschette, indem Sie die zwei Stecker



zusammenstecken (bringen Sie Nut und Keil im Stecker übereinander die Stecker passen nur in einer Position zusammen). Sichern Sie die Manschette an der Stange mit der Schraube an der Oberkante der Manschette.

6. Führen Sie die Kabel durch die obere Abdeckung und schieben Sie die Abdeckung auf die Manschette. Die Abdeckung wird später nach oben geschoben.

7. Führen Sie die Kabel durch die Kugel und schieben Sie die Kugel über die Stange, über das Loch am Ende der Stange hinweg. Setzen Sie den Pin der Kugel (in Fig. 1 entfernt) ein, schieben Sie die Kugel nach oben Und ziehen Sie die Schraube der Kugel fest, um die Kugel in der Position zu halten.

INSTALLIEREN DES VENTILATORS DECKENVENTILATOREN

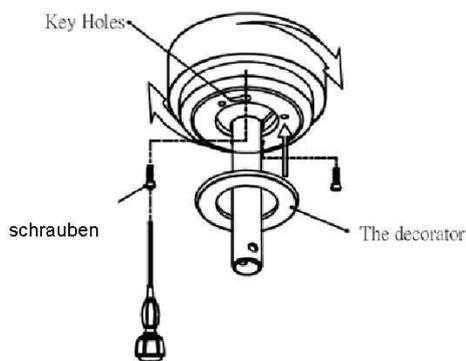
AUFHÄNGEN DES VENTILATORS:

1 Vergewissern Sie sich, dass der Montagehalter fest ist. Das gesamte Gewicht des Ventilators wird nun an dem Halter hängen.

2 Führen Sie nun den Zusammenbau Ventilator/Stange in die Halteröffnung. ANMERKUNG: der Keil der Halteröffnung muss in die Nut der Kugel eingeführt werden (Fig. 3).

3 Verbinden Sie die Kabel (siehe „Elektrische Verbindungen“). Der Ventilator kann mit einem Wandschalter ODER mit der mitgelieferten Fernbedienung bedient werden.

4 Schieben Sie die obere Abdeckung nach oben und befestigen Sie sie am Halter, NACHDEM die Kabelverbindungen durchgeführt wurden.

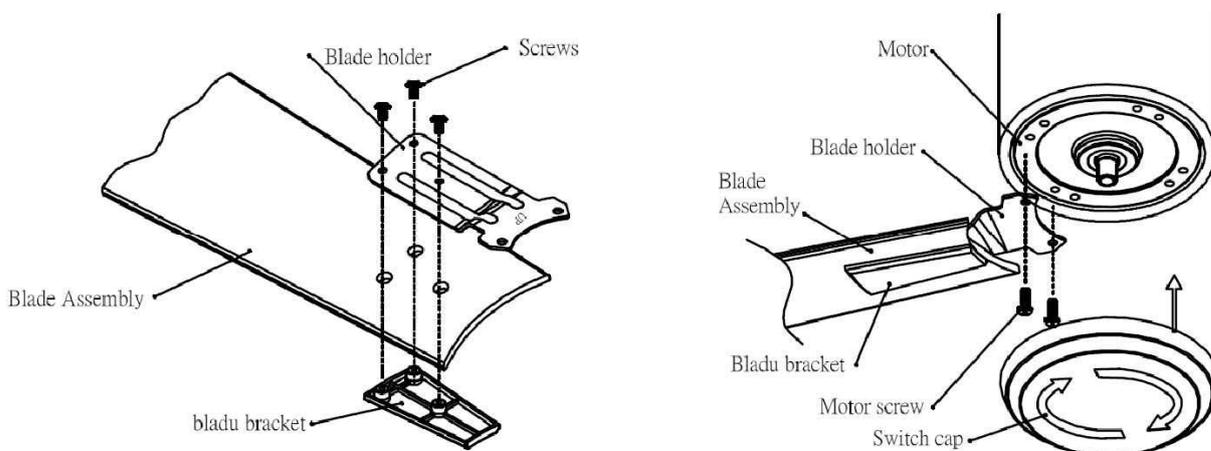


ANBRINGEN DER BLÄTTER:

1 Führen Sie die Blätter in die Nuten im Motor und bringen Sie die Löcher mit den Löchern im Motor (Wenn die Löcher nicht übereinander passen, ist das Blatt um 180° verdreht.)

2 Führen Sie die Schrauben mit Scheiben in jedes Loch. SCHRAUBEN SIE SIE NICHT FEST, BEVOR BEIDE SCHRAUBEN ANGESETZT SIND. Wiederholen Sie dies für alle Blätter.

3 Ziehen Sie alle 10 Blattschrauben gleichmässig und gut fest, um eine gute, vibrationsfreie Funktion zu garantieren.



ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN (FERNSTEUERUNG) DECKENVENTILATOREN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Installieren des Ventilators mit Fernbedienung:

Der Empfänger der Fernbedienung wird, wenn in der Abdeckung des Ventilators installiert, die Bewegungsfreiheit der Kugel einschränken. Daher ist die Deckenschräge auf 15° begrenzt. Dies entspricht einer „3/12 Deckenschräge“. Wenn eine grössere Schräge benötigt wird, sollte der Ventilator mit einem Wandschalter montiert werden.

INFORMATIONEN UND BETRIEBSANWEISUNG

A. Einstellen des Codes:

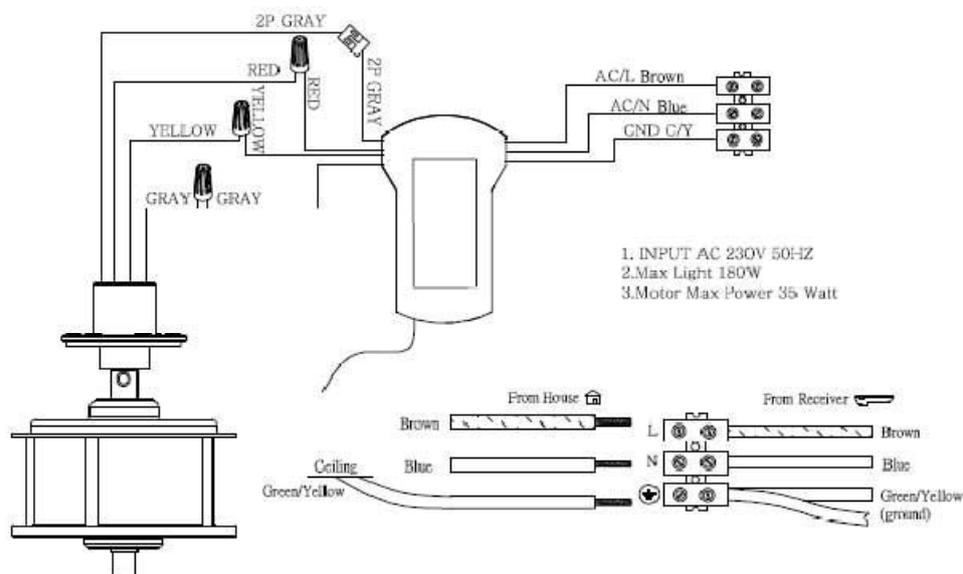
Schritt 1: Schalten Sie den AC-Strom ein für den Controller nachdem das Setup der Flügel fertiggestellt wurde.

Schritt 2: Schalten Sie Ventilatorstrom ein, drücken und halten Sie die CET-Taste auf der Rückseite der Fernbedienung für 5 Sekunden innerhalb von 60 Sekunden. Die Lampe leuchtet zwei Mal nachdem der Setup zu Ende gebracht wurde.

Schritt 3: Nach Setup des Controllers wird der Ventilator bei höchster Geschwindigkeit laufen bis der Setup abgeschlossen wird. Drücken Sie danach eine beliebige Taste. Daraufhin geht es zurück auf Originalgeschwindigkeit. Bei Setup-Anfang startet es mit Höchstgeschwindigkeit und die gleiche Geschwindigkeit wird beibehalten.

Schritt 4: Wiederholen Sie Schritt 3, drücken Sie die Rückwärts-Taste. Ventilator wird bei Höchstgeschwindigkeit laufen bis Setup abgeschlossen wird. Danach geht es zurück zur ursprünglicher Geschwindigkeit.

Hinweis: Zur Änderung der Flügel: abschalten \Rightarrow Flügel austauschen \Rightarrow Strom einschalten \Rightarrow Schritte 3 und 4 wiederholen.



2. Installieren des Empfängers in der Montagehalterung:

A. Sicherheitsmassnahmen:

- Warnung: Hohe Spannung: Schalten Sie den Strom aus, indem Sie die Sicherung oder den Hauptschalter am Sicherungskasten ausschalten.

B. Elektrische Verbindungen:

mismo, encargue la instalación a un electricista autorizado.

3. Schieben Sie alle Kabel in die Verteilerbox.

4. Schieben Sie den Empfänger in die Montagehalterung (Fig. 4) und lassen Sie die Antenne seitlich aus der Montagehalterung heraushängen.

5. Befestigen Sie die Abdeckung wieder an der Halterung.

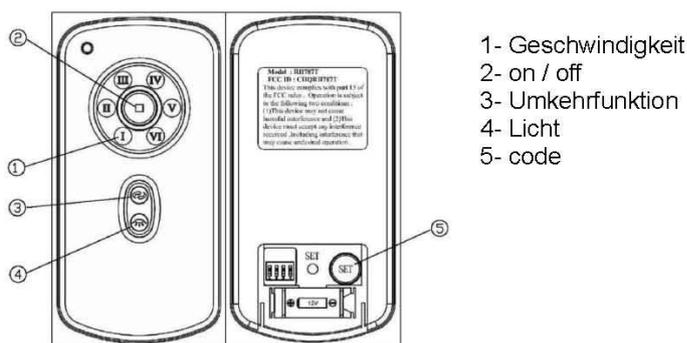
6. Bedienen des Senders:

A. Installieren Sie eine 9V Batterie (nicht beinhaltet). Um Beschädigung zu vermeiden, entfernen Sie die Batterie, wenn der Sender für längere Zeit nicht benutzt wird.

B. Schützen Sie den Sender vor Hitze und Feuchtigkeit.

C. Diese Fernsteuereinheit ist mit 16 Code-Kombinationen ausgestattet, um Interferenzen mit anderen Fernsteuerungen wie etwa der Garage, Autoalarm oder Sicherheitssysteme zu vermeiden. Wenn Sie feststellen, dass der Ventilator oder das Licht ohne Fernbedienung sich ein- oder ausschalten, ändern Sie die Code-Kombination Ihres Senders und Empfängers.

D. Tasten am Sender:



- 1- Geschwindigkeit
- 2- on / off
- 3- Umkehrfunktion
- 4- Licht
- 5- code

PFLEGE UND REINIGUNG

Die einzig notwendige Wartung des Ventilators ist eine regelmässige Reinigung. Benutzen Sie dazu ein weiches Tuch, um Kratzer an der Oberfläche zu vermeiden. **BENUTZEN SIE KEIN WASSER**, um den Ventilator zu reinigen. Es könnte den Motor oder die hölzernen Blätter beschädigen oder einen elektrischen Schock verursachen.

ANMERKUNG: Es mag notwendig sein, von Zeit zu Zeit die Schrauben der Blätter nachzuziehen, um Vibrationen und Geräuschentwicklung zu vermeiden. Dies ist besonders angebracht in Umgebungen mit hohen Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen und bei Ventilatoren mit lackierten hoch glänzenden Blättern.

ANMERKUNG: Wenn Sie den Staub auf den Blättern abwischen, müssen Sie die Blätter halten, um ein Verbiegen zu vermeiden es sollte dabei keine Kraft auf die Blätter ausgeübt werden. Wenn Sie irgendwelche Fehler im Betrieb des Ventilators feststellen, lesen Sie bitte die folgenden Punkte:

FEHLERBEHEBUNG IM FALLE VON SCHWIERIGKEITEN

ACHTUNG: Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie irgendeinen der folgenden Punkte überprüfen.

- 1 Wenn der Ventilator nicht startet: Prüfen Sie den Status der Sicherung oder der Unterbrecher im Sicherungskasten. Prüfen Sie die Kabelverbindung der Stromzufuhr. Vergewissern Sie sich, dass der Umschalter für die Drehrichtung nicht in der Mitte steht.
- 2 Wenn der Ventilator laut läuft: vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am Motor festgezogen sind (aber nicht zu fest). Prüfen Sie, ob die Schrauben, welche die Blätter am Motor befestigen, festgezogen sind. Prüfen Sie, ob alle Glasteile handfest sind und die Birne fest im Sockel sitzt, wenn das Licht-Set eingebaut ist. Prüfen Sie, ob die obere Abdeckung fest mit der Montagehalterung verbunden ist und nicht vibriert.
- 3 Wenn der Ventilator taumelt: Prüfen Sie, ob die Blätter fest mit dem Motor verbunden sind. Stellen Sie sicher, dass das Licht und alle Glasteile und Abdeckungen gut fest sitzen. Taumeln kann schon vom kleinsten Unterschied zwischen dem Abstand von Blattende zu Blattende verursacht werden. Wenn die Messung einen Unterschied ergeben sollte, lösen und stellen Sie ein Blatt nach dem anderen ein, so dass der Abstand gleich ist. Ein Austausch von nebeneinander liegenden Blättern kann ebenfalls zu einem sanfteren Lauf beitragen.

VOORZORGSMATREGELEN

• NEDERLANDS •

MOTOR DC: Direct Energy Saving Ceiling Fan

Van de hoogste techniek, super energie besparend, functie geluidloos.

1- effectieve energiebesparing: De DC motor ventilator is het allernieuwste ventilator design. Zijn zeer efficiënte motor bespaart 60% energie in vergelijking met een normale AC traditionele motor. Hij produceert een windsnelheid van 5.18 (M3/min/W), 3,5 zoveel dan een standaard AC ventilator.

2- ultra stilte:

Geprogrammeerde DC motor met gestabiliseerde stroom vermindert op een efficiënte manier het geluid van de motor, wat resulteert in een hoge kwaliteit geluidsarme omgeving.

3- lage werkingstemperatuur

De stroom is effectief geregeld dat de werkingstemperatuur naar beneden brengt tot onder de 50°C blijft. De werkingleefduur is langer dan bij een traditionele ventilator.

4- 6 snelheden met reverse functie geeft de gebruikers verschillende keuzemogelijkheden. De ventilator is geschikt voor elk seizoen.



Algemene installatie- en gebruiksaanwijzingen